



VENICE MUSIC PROJECT
PRESENTA

DONNE IN MUSICA

LE COMPOSITRICI D'EUROPA

Liesl Odenweller, *soprano*
Venice Music Project Ensemble

SABATO 17 APRILE 2021, ORE 19

CHIESA ANGLICANA DI ST. GEORGE
CAMPO SAN VIO
VENEZIA

PROGRAMMA CONCERTO

I. LEONARDA

(1620-1704)

Sonata duodecima

per violino solo and basso continuo

A. BEMBO

(1640-1720)

Lamento della Vergine

per soprano e basso continuo

E. JACQUET DE LA GUERRE

(1665-1729)

dalla **Sonata n.1 in re minore**

per violino e basso continuo

Adagio-Presto-Aria-Presto

B. STROZZI

(1619-1677)

L'Eraclito amoroso

per soprano e basso continuo

E. JACQUET DE LA GUERRE

dalla **Suite n.5 per clavicembalo**

Flamande-Courante-Sarabande-Rigaudon

E. JACQUET DE LA GUERRE

dalla Cantata **L'île de Delos**

Sinfonia-Recitativo "*Agréable séjour*"

Sinfonia-Aria "*Terpsicore*"

Sinfonia dell'usignolo-Chaconne

Venice Music Project Ensemble

Soprano

Liesl Odenweller

Violino

Cecilia Zanotto

Viola da gamba

Federico Toffano

Clavicembalo

Marija Jovanovic

Tante persone ci chiedono perché ci fermiamo spesso per riaccordare gli strumenti, in particolare gli archi. Questa attenzione è necessitata dall'utilizzo di corde di budello, che sono molto sensibili a variazioni di temperatura e umidità. Ringraziamo per la vostra comprensione e pazienza!

Lamento della Vergine, A. Bembo

D'Onnipotente Padre unico Figlio
confitto in duro tronco
sovra il calvario esangue e lacero,
et anelante quel gran verbo divino
temea la morte, al suo morir vicino.

Atra nube il sol copria
Si ascondeano gli astri ardenti,
e piangeano, e piangeano gli elementi,
al gran pianto di Maria.
Ella che fra i singhiozzi dal profondo dell'alma
angosciosi sospir mesta e trahea
contro morte crudel così dicea:
“Che fai, che tenti? Tiranna pessima ombra dolente che nulla sei.”

Pria ch'il ciel fosse
fu il tuo fattor tutt'era vita,
e non v'è dato trar dall'eterno
l'esser di morte se vita eterna è il Sommo Dio

Staccato dal ramo di pianta fatale
il fallo d'amore (d'Adamo) diè frutto mortale,
con pena infinita cangiò trista sorte
quell'arbor di vita in arbor di morte.

Dunque se l'uomo diè vita alla morte
Contro il mortal sfoga il tuo sdegno atroce
mostro spietato e rio
che non può morte dar la morte a Dio.
Che fai, che tenti? Tiranna pessima ombra dolente che nulla sei.

Larva dileguati, fantasma involati
Cadi nel baratro, scendi in oblio,
che vincer non può Dio e altri che Dio.

Volgeva in tanto al Padre il moribondo ciglio,
il Re del cielo e presso a l'ultima hora,
così con flebil voce
sciolse gli ultimi accenti sulla croce:

“Padre, caro Padre
perchè mi lasci ohimè.”
L'udì la trista madre e svenuta cadè.
Ma perché trino et un voler superno
Così dispose ne l'empirea corte
In dar la morte al suo fattor eterno?
Tremò, sudò,
impallidì... la morte.

L'Eraclito Amorofo, B. Strozzi

Udite, amanti, la cagione che a lagrimar mi
porta. O Dio, nell'adorato e bello idolo mio,
che si fido credei, la fede è morta.

Vaghezza ho sol di piangere; mi pasco sol di
lagrime. Il duolo è mia delizia, e son mie
gioie i gemiti.

Ogni martire aggradami, ogni dolor, dilettrami.
I singulti mi sanano; i sospir mi consolano.

O Dio, nell'adorato e bello idolo mio, che si
fido credei, la fede e' morta.

Ma se la fede negami quell'incostante e
perfido, almen fede serbatemi fino alla morte
a lagrime. Ogni tristezza assalgami; ogni
cordoglio eternisi.

Tanto ogni male affligami che m'uccida e
sotterrimi!

L'Isle de Delos, E. Jacquet de la Guerre

Recitativo

Agréable séjour, qui dans le sein de l'onde,
par mille objets divers, enchantez les regards.
Azile du repos ; le père des beaux-arts vous
préfère au reste du monde. Il se fait un
bonheur sur vos bords écartez, des plaisirs
innocents que vous lui présentez.

Ciaccona

Les arbres rejouis agitent leur feuillage ; l'air
est plus pur et plus serain ; les oiseaux à
l'envi redoublent leur ramage.

Sinfonia dell'Usignolo

Écoutez les sons touchants de la tendre
Philomele. L'Echo s'éveille à ses chants, et
les redit après elle.

Aria

Terpsichore, au son des muzettes, ranime des
bergers les dances et les chants' et dans ces
paisibles retraittes, annonce par ces mots le
retour du Printemps.

Recitativo

Piacevole soggiorno, che nelle onde da mille
oggetti diversi, incantate gli sguardi.
Luogo di riposo; il padre delle belle arti vi
preferisce al resto del mondo. È felice sui
vostri lidi discostati, degli innocenti piaceri
che li presentate.

Ciaccona

Gli alberi gioiosi agitano le proprie foglie;
l'aria è più pura e serena; gli uccelli a loro
piacimento gonfiano il petto.

Sinfonia dell'Usignolo

Ascoltate i suoni commoventi della tenera
Philomele. L'Eco si risveglia con il suo canto,
e lo ripete dopo di lei.

Aria

Tersicore, al suono delle cornamuse, rianima
dei pastori le danze e i canti e in questi luoghi
tranquilli, annuncia con queste parole il
ritorno della Primavera.

Ringraziamo i generosi sostenitori del nostro Harpsichord Appeal: Lamya and Dana Al-Saqqaf, Eda and Steve Baruch, Gary and Laurie Beberman, Eleanor and Bill Boehler, Suzanne Deal Booth, Nathan Buck and Megumi Eda, Pamela and Kent Cartwright, Daniela Chiara, Paul Christian, Valencia Scott Colombo, Brian Condon, Meryl and Chris Cooper, Tom Culcasi, Victoria Davies, Facebook FVMP, Simon and Teresa Fenner, Anne and Chris Flowers, Mary and Howard Frank, Eric Freeman, Peter Furlong, Accademia Georg Solti, Julie Galdieri and Brian Ragan, Claudia Giammatteo, Ian Gibson-Smith, Federico e Micaela Gigliotti, Laura Gillette, K. Scott Gudgeon, Anna and Brian Haughton, Cara and Chris Hoadley, Raymond Hughes, Judy and Christopher Hurrion, Betsy and Bill Johnston, Jennifer and Doug Klinger, Lee and Peter Leach, Jen Levy, Robert and Tom Lindgren, Juliana Lowry, Geraldine Ludbrook, Candace Magner, Piero Marchesi, Linda Marianiello, Simon Moorcroft, Gary O'Connor, Tom O'Halloran, Jane and Bob Odenweller, Amy Osajima, Hans Ouwerkerk and Gianna Alberi, Steve Patrick, Andrea and Cari Pettenello, Arun Rangaswami and Phil Frost, Radha Rangaswami, Bud Roach, Heather Robinson, Paula Rudinoff, Peter and Margaret Sandberg, Lola Savini, Erica and John Simpson, Anne Skidmore Russell, Shirley Smith, Marica Tacconi, Mary Thomas Tacconi, Maureen Thomas, Cy Todd, Eric Trudel, Paul Vance, Alexandra Voltan, John Zeiler.

Ringraziamo i nostri generosi sostenitori 2020-2021: Arpinio Charades Association, Bill and Julie Ashbey, Kamran Bayegan, Gary and Laurie Beberman, Diane Benelli, Jane and George Blunden, Eleanor and Bill Boehler, Marcy Brenner, Tim Brown, Diana and Fred Chaffee, Carmen Chassot, Brian Condon, Thom Culcasi, Victoria Davies, Minneke and Bert Decneut-Stuyck, Delores Delli Santi, Megumi Eda, Conrad Ekkens, Stacy Ferratti, Anne and Chris Flowers, Frank Family Charitable Foundation, Ellen Garrity, Ian Gibson-Smith, K. Scott Gudgeon, Gerard Holland and Dietrich Thumser, Raymond Hughes, Christopher and Judy Hurrion, John and Susan Tew Greater Cincinnati Foundation, Betsy and Bill Johnston, Jessica Karp, Emily Klassen, Jennifer and Doug Klinger, Lee and Peter Leach, David Lowe, Juliana Lowry, Geraldine Ludbrook, Piero Marchesi, Monteverdi LLC, Damon Myers, Nancy O'Halloran, Susan Palmarin, Liz and Steve Parker, Enrique Perez de Guzman, Andrea Pettenello, Cecelia Pierotti, Brian Price, Jonathan and Nina Punt, Arun Rangaswamy and Phil Frost, Radha Rangaswamy, Malina Rauschenfelds, Kathleen Redd, Bud Roach, Mara and Heather Robinson, Ellen and Bob Rose, John Rose, Margaret and Peter Sandberg, Lorenza Savini, Eric-Jan Schmidt, Gary Spenik and White Deborah, Marica Tacconi, Mary Thomas Tacconi, Cesilie Tanderò, Maureen and David Thomas, Marco Tribò, Judith Unwin and Georgina Paul, Bernard van der Hoeven, Gilly and Chris Wiscarson, Martha Stires Wright

Servizi o oggetti: Roger Branson, Classe VA/VB Liceo Classico Marco Polo, Gualti, Immagina7376, Anita Mukiza, Opale Venezia, Luisella Romeo, Paolo Rusca, St. George's Venice, Raymond Scott, Vigna Belvedere, Alexandra Voltan, Katia Waegemans.

Venice Music Project: la nostra storia

Per celebrare il 1600° compleanno di Venezia, Venice Music Project, sempre versatile di fronte alle avversità, è l'unica organizzazione a Venezia che trasmetterà la sua intera stagione di concerti in live-stream!

I nostri concerti in live-streaming durante la pandemia del 2020 ci hanno permesso di arrivare fino in Australia e in Giappone, quindi non vediamo l'ora di poter condividere un po' della nostra Venezia con sempre più persone nel mondo nel 2021! Per il momento, è impossibile prevedere quando sarà sicuro viaggiare di nuovo in tutta libertà. Venice Music Project vi guiderà in luoghi da noi scelti, che sia un palazzo veneziano, una chiesa o una sala da concerto per farvi ascoltare musica che fu eseguita per la prima volta a Venezia più di 200 anni fa e farvi vivere un'esperienza musicale che vi trasporterà indietro alla Venezia del 17° e 18° secolo, ricreando l'unico intrattenimento barocco aulico di cui godettero Casanova e i suoi amici nei caffè, nei palazzi, nei teatri d'opera e nelle chiese della città. Venice Music Project ha recentemente scoperto molti pezzi di quella musica grazie alla ricerca collaborativa e alla nostra archeologia musicale negli archivi di Venezia e di tutto il mondo. Questi spettacoli vi daranno l'opportunità unica di essere tra i PRIMI ad ascoltare queste opere oggi.

Nel 2013, un gruppo di musicisti di fama internazionale, sperando di fare la differenza in questa fragile città che è la nostra casa, ha creato l'associazione non-profit Venice Music Project. Oltre ad aiutare a proteggere la nostra amata città e il suo patrimonio, stiamo portando alla luce incredibili manoscritti grazie all'archeologia musicale. Il mondo è veramente impazzito per Mozart e ha dimenticato tutta la preziosa musica che lo ha preceduto e ispirato. I compositori che lui ammirava aspettano solo di essere riscoperti, e noi stiamo lavorando perché possa accadere!

Per maggiori informazioni, visitate il sito: www.venicemusicproject.it

Come sostenere Venice Music Project

Potete aiutarci contribuendo alla nostra iniziativa nei seguenti modi:

- **Fate un bonifico a:**
Associazione Venice Music Project
PIVA/Cod. Fisc. 04285430270
Banca Prossima
IBAN: IT42 H030 6909 6061 0000 0141 127
BIC: BCITITMM
- **Contribuite via PayPal:**
Tramite nostra pagina:
<https://www.venicemusicproject.it/it/sostienici>

Grazie! E ricordate....

We will Ba-ROCK you!